

jade et remplis d'or. En outre, on fit une boîte de jade pour y placer la liasse de jade destinée à la divinité principale; cette boîte était longue de 1 pied et 3 pouces; avec les lattes de jade (qui l'entouraient), elle formait (en hauteur et en épaisseur) un carré de 5 pouces de côté; à l'endroit où devait passer le lien, on incisa cinq rainures; à l'endroit où devait être apposé le sceau, on incisa une cavité de 2 *fen* de profondeur et de 1 pouce et 2 *fen* en long et en large. En outre, on fit deux boîtes en or pour y placer les liasses de fiches de jade destinées aux (personnages jouant le rôle d')assistants<sup>1)</sup>; les dimensions de ces boîtes étaient identiques à celles de la boîte de jade. En outre, on prépara des liens d'or jaune pour ficeler la boîte de jade; chacun de ces liens faisait cinq fois le tour. On fit du ciment d'or pour la boîte de jade et les boîtes d'or. On fit un sceau de jade ayant la forme d'un carré de 1 pouce et 2 *fen* de côté et portant la même suscription que le sceau du pouvoir impérial conféré par le Ciel; il était destiné à sceller la boîte de jade et les boîtes d'or. En outre, on fit un coffre de pierre (afin de recevoir) la boîte de jade; on employa pour cela (trois) pierres carrées qu'on superposa; chacune d'elles avait cinq pieds de côté et était épaisse de 1 pied; on pratiqua une cavité à l'intérieur des pierres carrées de manière à ce qu'elle pût contenir la boîte de jade. Sur les côtés du coffre de pierre, dans tous les endroits où devaient s'appliquer les lattes (de pierre), on fit des incisions profondes de 3 pouces et 3 *fen* et larges de 1 pied. Dans tous les endroits où devait passer le lien, on fit des incisions profondes de 3 *fen* et larges de 1 pouce et 5 *fen*. On fit 10 lattes de pierre pour encadrer le coffre de pierre; chacune d'elles était longue de 3 pieds, large

---

1) Les empereurs défunts *Kao tso* et *T'ai tso* auxquels on sacrifiait comme aux assistants de la divinité.